Ministry of Oil, Midland Oil Company (MdOC)	وزارة النفط / شركة نفط الوسط
(State Company)	(شركة عامة)
First Announcement for General international Tender **No. (Mdoc-Som.79.24.9018.01)** **of (Specialized slick line truck to perform field measurement on oil wells**	**اعلان للمرة الاولى للمناقصة الدولية العامة المرقمة** **(Mdoc-Som.79.24.9018.01)** **الخاصة بـ(شراء ماكنة سلكية لإجراء اعمال القياسات الحقلية على الابار)**
Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq) ,Its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station (**"Midland Oil Company"** or "**MdOC**").pleased to invite bidders ,who's identified with terms and conditions , to submit their technical and commercial bids for the public tender No. **(Mdoc-Som. 79.24.9018.01)** for (Wellhead fire pumps and the hoses and connections and Diesel Air Compressor)) , which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows	**يسرشركة نفط الوسط ـــ وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد –جمهورية العراق بأسم (شركة نفط الوسط "أو" ام دي او سي)ومقرها في بغداد\ بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تنطبق عليهم الشـــروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمناقصـــــــــة المرقمة (Mdoc-Som.97.24.9017.01) الخاصـــة ب وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائقها المحملة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq)**
1. Tender's title (**Specialized slick line truck to perform field measurement on oil wells**)	١- عنوان المناقصة: **الخاصة بـ(شراء ماكنة سلكية لإجراء اعمال القياسات الحقلية على الابار)**
2. Tender's type: General / international	١- نوع المناقصة :- عامـــــة / دولية
3. Budget Type :- (investment budget)	٢- الموازنة (التمويل) : الموازنة (الاستثمارية)
4. Announcement Date : on **Sunday** in **(13/10/2024)**	٣- تاريخ النشر: - يوم **الاحد** الموافق (**٢٠٢٤/١٠/١٣**)
5. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-	٤- وثائق المناقصة : بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-
a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :	أ- مكان بيع وثائق المناقصـــة :- مقر شـركة نفط الوسـط قسـم العقود- شـعبة المناقصـات والمزايدات
b. Time : the tender documents available from(10) a.m. to (2) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.	ب- وقت بيع الوثائق :- في أيام الدوام الرسمي من الساعة (١٠:٠٠ صباحا) الى الساعة (٢:٠٠ ب. ظ) ابتداءً من تاريخ النشر أعلاه.
c. Price : (600,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MdOC cancels the tender or changed the procurement method.	ت- سعر وثائق المناقصـة: - مبلغ قدره (٦٠٠,٠٠٠) سـتمائة الف دينار عراقي علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا الغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد
6. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-	٥- المؤتمر الفني:- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يأتي :-
a. Time and date :- (10) A.m. on **Wednesday** in **(30/10/2024) .**	أ- الوقت والتأريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم **الاربعاء** الموافق (**٢٠٢٤/١٠/٣٠**) .

b. Venue: - MdOC HQ, (Fields division))	ب- مكان انعقاد المؤتمر :- مقر شركة نفط الوسط (هيأة الحقول).
7. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in MdOC HQ .	٦- مكان إيداع العطاءات :- وتودع العطاءات في صـــندوق العطاءات رقم (٢) الكائن في مقر شركة نفط الوسط.
8. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (2) p.m. on **Monday** in **(11/11/2024)** .	٧- تاريخ الغلق :- أخر موعد لقبول اســتلام العطاءات قبل الســاعة (٢:٠٠) بعد الظهر من يوم **الاثنين** الموافق **(٢٠٢٤/١١/١١)** .
9. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.	٨- أجور الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .
10. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.	٩- اكمال إجراءات التعاقد :- يلتزم مقدم العطاءات الفائز باكمال اجراءات التعاقد خلال (١٤) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة .
First: Documents Required to Purchas Tender Documents:	**اولاً / الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-**
1. Registration documents of company or company or office identity.	**١- شهادة تأسيس الشركة اوهوية الشركة او هوية المكتب .**
2. Authorization letter certified by a notary public.	**٢- تخويل أو كالة أصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .**
3. Personal ID or Passport for the authorized person .	**٣- البطاقة الموحدة أو جواز السفر للمخول . .**
Second: Documents required when submitting bids:	**ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-**
1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded	١. تقديم الوثائق القياسية **بكافة اقسامها** الخاصة بالمناقصة والمسلمة الى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة والمثبت عليها ختم قسم العقود موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) و بنسخة ورقية ويهمل أي عطاء لايتضمن تلك الوثائق .
2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and services related to the goods) matching the (section six). Any bid lacking those documents will be disregarded	٢. ملئ القســم الرابع بشــكل كامل نســخة ورقية موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) ونســخة إلكترونية (بصــيغة محرر النصــوص Word) محملة على قرص مدمج (CD) بضــمنه (جدول الاســعار , جدول الكميات , جدول الكميات والاكمال – الخدمات المتصلة بالسلع) بما يتطابق مع القسم (السادس) ويهمل أي عطاء لايتضمن تلك الوثائق ..
3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded	٣. تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاء في ظرف منفصــل ، موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (الأوراق كافة) ويهمل أي عطاء لايتضمن تلك الوثائق .
4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format).. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company. - Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's	٤. الشــركات العراقية :- تقديم صــورة من شــهادة تأسـيس الشــركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصــة بتعديل اسم الشــركة ونشــاطها صــادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسـجيل الشــركات ومصــادقة اصــولياً لعام (٢٠٢٤) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ويتم تزويدنا بأسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة . - وان الشــركات العراقية المسـجلة في اقليم كردسـتان يجب ان تقدم، بالإضــافة إلى ما ورد آنفا ذكره في اعلاه ، كتاب اعتماد اوليات الشركة الصادرة عن وزارة التجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)

powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format)..	
5.Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format)., along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.	٥. الشركات غير العراقية : تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها و بنسخة مصورة ملونة تكون مصدقة من قبل احدى بعثاتنا في الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد وبعدها يتم تصديقها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب أو جهه معتمدة متخصصة ويتم تزويدنا بأسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .
To present the documents for opening the branch in Iraq as follows:(provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) , (provided with a QR code format). A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).	اوتقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (أجازة تسجيل الفرع او المكتب صادر عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مصادقة اصولياً لعام ٢٠٢٤) على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ــ كتاب عدم ممانعة من الاشتراك بالمناقصات صادر عن الهياة العامة للضرائب (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) .
6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024. , (provided with a QR code format).	٦. هوية غرفة التجارة لفروع الشركات العراقية المسجلة في العراق والشركات غير العراقية نافذة لعام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.
7.The original tender document purchase receipt.	٧. وصل شراء وثائق المناقصة الاصلي .
8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies, , (provided with a QR code format).	٨. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية وفروع الشركات الغير عراقية {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.
9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.	٩. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.
10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.	١٠. عدم ممانعة من الاشتراك بالمناقصات صادر عن الهياة العامة للض رائب للشركات العراقية والشركات غير العراقية المسجل لها فرع داخل العراق نافذ لعام ٢٠٢٤ {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}. الصادر عن الهيئة انفأ معنون الى شركة نفط الوسط .
11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland	١١. تأمينات اولية غير مشروطة (**خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجة**) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراق مسجل في المنصة الألكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني و يقدم من قبل مقدم العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) ويتضمن الاشارة لاسم ورقم المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة وبرقم المناقصة اعلاه و بمبلغ

Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (**25,000**) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.	قدره (٢٥,٠٠٠) **خمسة وعشرون الف دولارامريكي امريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية** وبظرف مغلق منفصل و ان يكون واضحا من حيث المبلغ (رقما و كتابة) وان يكون ساري المفعول لمدة (٢٨) يوماً بعد انتهاء نفاذية العطاء والتمديد وتصادر هذه التامينات في حال نكول المناقص و يهمل اي عطاء لا يحتوي على التامينات الاولية.
12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than **(500,000)** USD. or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies	١٢. تقديم (كشف سيولة مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 و بمبلغ لا يقل عن **(٥٠٠,٠٠٠) خمسمائة الف دولار امريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.**
13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of **(750,000)** USD or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies	١٣. تقديم عمل مماثل يتعلق بطبيعة المناقصة معزز بتأييد جهة التعاقد على الاقل خلال الـ (١٠ سنوات) الاخيرة عدد (1) منجز قبل موعد تقديم العطاء وبمبلغ **(٧٥٠,٠٠٠) سبعمائة وخمسون الف دولار امريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.**
14. Pricing the cost of the training separately and pricing The cost of the third inspector separately as well, and pricing the supervising laboratory examination within the commercial proposal.	١٤. تسعير فقرة التدريب بفقرة منفصلة وتسعير كلفة الفاحص الثالث بفقرة منفصلة وتسعير فقرات الاشراف على الفحص المعملي ضمن العرض التجاري.
15. Providing a work progress schedules or supply schedules.	١٥. تقديم منهاج تقدم العمل او مواعيد التسليم .
16. Procuring materials from the parent company's factories in the original country.	١٦. تجهيز المواد من مصانع الشركة الام في بلد المنشأ
17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.	١٧. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الاخرى في عقد المشاركة بينهما , ويتم فتح الاعتماد المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين او من يمثلهما قانوناً بموجب تخويل رسمي من الشركتين مصدق اصولياً .

Third: Notes:	ثالثاً / الملاحظات :-
1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.	١. تقديم العطاء (نسخة اصلية) يوضع بغلاف منفصل مغلق يكتب عليه عبارة (نسخة اصلية) ويكون مختوم بختم حي من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة
2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped , each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.	٢. تقديم نسخ اضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي(عدد٢) على ان تكون كل نسخة مختومة بختم حي وتوضع كل واحد منها بغلاف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة اضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها.
3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).	٣. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والأضافية) والبالغ عددها(٣) في مغلف كبير واحد يثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان وختم الشركة (المقدمة للعطاء).
4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.	٤. على كافة الشركات المشاركة التعهد بعدم العمل في عقود او مشاريع في قطاع النفط والغاز في اقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود او مشاريع حالية تتعهد الشركات بأنهائها خلال ثلاث اشهر من تأريخ اعلامهم وبخلافه يتم ادراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.
5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.	٥. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد الى العراق .
6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.	٦. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض .
7. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.	٧. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم و ارقام هواتفهم وعناوين البريد الالكتروني بشكل واضح وحديثة ومعلومة و يتم اشعار شركة نفط الوسط بأي تغيير يطرأ خلال سبعة ايام و بخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.
8. In case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid – bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.	٨. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى مراسلات شركة نفط الوسط فأنه يتم أتخاذ الإجراءات اللازمة بحقهم ومنها استبعادهم من المنافسة أثناء التحليل ومصادرة التأمينات الاولية استناداً الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (٢) لسنة ٢٠١٤ والضوابط الملحقة بها.
9. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.	٩. لا يجوز (للمدير المفوض – المدير التنفيذي – رئيس الشركة) في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.

10. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing; otherwise, the bidder will be excluded, Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid	١٠. تدوين اسعار فقرات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الاجمالي بالاعداد و بشكل مطبوع رقما و كتابتةً وبخلافه يتم استبعاد مقدم العطاء ،على ان يتم اعتماد سعر الفقرة لاحتساب المبلغ الإجمالي للعطاء.
11. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.	١١. يتم فتح العطاءات حال أنتهاء الوقت المحدد لغلق المناقصة او بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد او من يخولهُ عند اقتضاء الحاجة فعلى الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثليهم المخولين الحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.
12. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with **MdOC** and still under execution from participating	١٢. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه ٣ عقود أو أكثر مبرمة مع **شركة نفط الوسط** وما زالت قيد التنفيذ.
13. The company is not obligated to accept the lowest bids.	١٣. شركة نفط الوسط غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات.
14. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.	١٤. يكون العطاء نافذ لمدة(١٨٠) يوماً من تاريخ الغلق، ويكون قابل للتمديد.
15. MdOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.	١٥. يحق لشركة نفط الوسط الغاء المناقصة قبل صدور كتاب التبليغ بالاحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و يعاد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمناقصين.
16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.	١٦. لا يجوز لمقدم العطاء شطب او حك اي بند من بنود وثائق المناقصة او اجراء التعديل عليها .
17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing."	١٧. يتم ارسال نتائج المناقصة عبر البريد الالكتروني لمقدمي العطاءات, ويعتبر تاريخ الارسال الالكتروني تبليغا تحريريا ورسميا استنادا للبند (١٥) من الضوابط رقم (٣) الملحقة بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدد القانونية للاعتراض والخاصة بتوقيع العقد .
18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.	١٨. إذا صادف يوم الغلق او يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم الفتح.
19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.	١٩. اللغة المعتمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.
20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.	٢٠. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءاً على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (١١٣٠) في ٢٠٢٢/٣/٢ .
21. Payment for the contract will be in Iraqi in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the closing of the tender, while Payment outside of Iraq shall be made in US dollars.	٢١. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد سعر الصرف في نفس موعد غلق المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بالدولار الامريكي.
22. for additional information the bidder can contact by visiting **MdOC** Contracts Department, or contacting us via email : mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq	٢٢. للمزيد من المعلومات يمكن لمقدم العطاء مراجعة **شركة نفط الوسط** / قسم العقود أو من خلال عناوين البريد الالكتروني: mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq أو contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:	**رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم ٤٨ لسنة ٢٠١٨ يجب على الشركات الاجنبية تقديم ما يلي :**
1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.	١. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.	٢. في حالة وجود مطالبات، تتعهد الشركات الأجنبية بالإتفاق بتقديم تسوية مرضية للطرفين خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة .
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.	٣. تعهد ينص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديونية بحق مؤسسات الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بصفة رضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالمديونيات المتنازل عنها او المباعة للغير، ويسعى المتقدم لبذل الجهود المطلوبة للمساهمة لتسوية تلك المتطلبات.

محمد ياسين حسن
Mohammed Yassin Hassan
المدير العام (وكالة)
Acting / DG.
رئيس مجلس الإدارة
Chairman of the Board

Section Six: Schedule of Requirements for The Contracts of Supplying Commodities

القسم السادس: جدول المتطلبات لعقود تجهيز السلع

Contents

1- List of Commodities and Schedule of Delivery خطأ! الإشارة المرجعية غير معرّفة.

2- List of Services Related to the Commodities and Schedule of Completion

3- Technical Specifications

4- Drawings

5- Test and Engineering Inspection

المحتويات

١. ١-قائمة السلع وجدول التسليم

٢. ٢-قائمة الخدمات المتصلة بها وجدول الاكمال

٣. ٣-المواصفات الفنية

٤. ٤-المخططات

٥. الاختبار والفحص الهندسي

Notes about Preparing the Schedule of Requirements

The buyer includes the schedule of requirements in the bid documents, and each one has to cover in minimum a description of commodities and services that will be provided in addition to the schedule of the delivery.

The objective of the schedule of requirements is to provide sufficient information that enables the bidders to prepare their bids accurately and effectively, especially the schedule of prices which there is a special form for it in section four.

In addition to that, the schedule of requirements and the schedule of prices must be essential in case there are differences in quantities upon awarding the contract according to Para (41) of the instructions to bidders.

The timings and date of supplying the commodities must be specified accurately, and taking into consideration:

a. The rules of delivery conditions specified in the instructions to bidders according to INCOTERMS rules (rules of FCA, FOB, CIP, CIF, EXW) which specifies the methods of delivering the commodities to the carrier.

b. The date specified in the documents regarding the obligations of the buyer as much as it concerns (issuing the letter of acceptance "letter of award", signing the contract, opening and affixing the letters of credits)

ملاحظات حول أعداد جدول المتطلبات

يضمن المشتري جدول المتطلبات في وثائق العطاء، ويجب أن تغطي كحد أدنى وصفاً للسلع والخدمات التي سيتم تزويدها بالإضافة إلى جدول التسليم.

إن هدف جدول المتطلبات هو توفير معلومات كافية تمكن مقدمي العطاء من إعداد عطاءاتهم بشكل دقيق وفاعل، وخاصة جدول الأسعار، الذي يوجد له نموذج خاص في القسم الرابع.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون جدول المتطلبات و جدول الأسعار أساسيان في حالة وجود فروق في الكميات عند إرساء العطاء وفقا للفقرة ٤١ من التعليمات لمقدمي العطاء.

يجب ان تكون توقيتات وزمن تجهيز السلع محددة بصورة دقيقة مع الاخذ بنظر الاعتبار:

أ. القواعد الخاصة بشروط التسليم المحددة في التعليمات لمقدمي العطاءات وفقا لقواعد الانكوترم (قواعد FCA,FOB,CIP,CIF,EXW) والتي تحدد طرق تسليم السلع الى الناقل.

ب. التاريخ المحدد في الوثائق ازاء التزامات المشتري قدر تعلق الامر (باصدار كتاب القبول (كتاب الاحالة) ،توقيع العقد ، فتح وتثبيت الاعتمادات المستندية).

١ - قائمة السلع وجدول التسليم

[على المشتري أن يملأ هذا الجدول (من العمود أ إلى العمود خ) بينما يملأ مقدم العطاء العمود (د)]

رقم البند	وصف السلع	الكمية	الوحدة	مكان التسليم النهائي	تاريخ التسليم		
					اقرب موعد للتسليم	آخر موعد للتسليم	موعد التسليم المقترح من مقدم العطاء [يملأ من مقدم العطاء]
أ	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د
[أدخل رقم البند]	[أدخل وصف السلع]	[أدخل كمية كل بند مطلوب]	[أدخل الوحدة لكل كمية]	أدخل مكان التسليم	[أدخل عدد الأيام التي تلي تاريخ تفعيل العقد]	[أدخل عدد الأيام التي تلي تاريخ تفعيل العقد]	[أدخل عدد الأيام التي تلي تاريخ تفعيل العقد]
١	مضخة اطفاء 6000 GPM	١	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٢	مضخة اطفاء 4000 GPM	١	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٣	ضاغطة هواء	١	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٤	هوزحريق ذو توصالة نوع STORZ ٤ انج * ٢٠ متر	١٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٥	هوزحريق ذو توصالة نوع STORZ ٦ انج * ٢٠ متر	٤٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٦	هوزحريق ذو توصالة نوع STORZ ٨ انج * ١٥ متر	١٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٧	هوز سحب ماء ٦ انج في ٤ متر	٤٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٨	هوز سحب ماء ٨ انج في ٣ متر	٤٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
٩	توصالة تصغير "4*"5	١٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
١٠	توصالة تصغير "5*"6	١٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
١١	توصالة ربط "4	٣٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
١٢	توصالة ربط "6	٤٠	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	
١٣	توصالة ربط "8	٢٥	NOS	مخازن شركة نفط الوسط (المقر)	٣٠٠ يوم	٣٠٠ يوم	

1- List of Commodities and Schedule of Delivery

[The buyer has to fill this schedule (from column "A" to column "G"), while the bidder fills column (D)]

Item No.	Description of Commodities	Qty.	Unit	Place of Final Delivery	Earliest Date of Delivey	Final Date of Delivery	Date of Delivery proposed by the bidder [Filled by the bidder]
A	B	C	D	E	F	G	H
[Insert Item No.]	[Insert Description of Commodities]	[Insert Quantity of each required item]	[Insert unit of each quantity]	[Insert place of delivery]	[Insert number of days following the date of contract commencement]	[Insert number of days following the date of contract commencement]	[Insert number of days following the date of contract commencement]
1	FIRE WATER PUME 6000 GPM	1	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
2	FIRE WATER PUME 4000 GPM	1	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
3	AIR COMPRASSOR	1	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
4	DISCHARGE DELIVERY HOSE 4" * 20 MTR (STORZE COUPLING 200 PSI WORKING	10	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
5	DISCHARGE DELIVERY HOSE 6" * 20 MTR (STORZE COUPLING 200 PSI WORKING	40	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
6	DISCHARGE DELIVERY HOSE 8" * 15 MTR (STORZE COUPLING 200 PSI WORKING	10	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
7	SUCTION HOSE 6"* 4 MTR HARD RUBBER FLEXIBLE HOSE WITH HAMMER UNION	40	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
8	SUCTION HOSE 8"* 3 MTR HARD RUBBER FLEXIBLE HOSE WITH HAMMER UNION	40	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
9	FEMALE HAMMER UNION 5"*4" CONECTION fig 100	10	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
10	FEMALE HAMMER UNION 6"*5" CONECTION fig 100	10	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
11	HAMMER UNION CONNECTION 4" fig 100	30	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
12	HAMMER UNION CONNECTION 6" fig 100	40	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	
13	HAMMER UNION CONNECTION 8" fig 100	25	NOS	STOR OF MDOC	300 DAYS	300 DAYS	

٢- قائمة الخدمات المتصلة بالعقد وجدول الاكمال

[على المشتري أن يملأ هذا الجدول، يجب أن تكون تواريخ الانتهاء المطلوبة واقعية ومتوافقة مع تواريخ تسليم السلع]

رقم الخدمة	وصف الخدمة	الكمية [١]	الوحدة	المكان الذي ستقدم به الخدمات	تاريخ (تواريخ) الانتهاء من تقديم الخدمات
[أدخل رقم الخدمة]	[أدخل وصف الخدمات المتصلة]	[أدخل كميات البنود المراد تجهيزها]	[أدخل الوحدات لكل بند]	[أدخل اسم المكان]	[أدخل تاريخ الانتهاء المطلوب]
١	ادوات احتياطية فلتر وقود فلتر دهن فلتر هواء جبنة ميكانيكيه **ادوات احتياطية لمحرك ضاغطة الهواء** ١- فلتر دهن / ٢٠ ٢- فلتر وقود / ٢٠ ٣- فلتر هواء / ٢٠ ٤- سلف / ١ ٥- طخم تجفيت بم الكاز / ١ **ادوات احتياطية للكمبريسر** ١ - فلتر دهن / ٥ ٢ - فلتر هواء / ٥ ٣ - دهن / ٢٠ لتر	٢٠ ٢٠ ٢٠ ٤ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ١ ٥ ٥ ٢٠	NOS لتر	مقر شركة نفط الوسط	٣٠٠ يوم
٢	ضمان لمدة سنة من تاريخ استلام االمواد في مخازن شركة نفط الوسط			مقر شركة نفط الوسط	٣٦٥ يوم من تاريخ استلام مواد الطلبية في مخازن الشركة و المطابقة الفنية
٣	تدريب منتسبين عدد/ ٢ لفترة خمسه ايام عدا ايام السفر في بلد المنشا	٢		بلد المنشأ	خمسة ايام عدا ايام السفر
٤	فاحص معملي عدد / ١ في بلد المنشا	١		بلد المنشأ	خمسة ايام عدا ايام السفر
٥	كتلوك صيانة	٣		مقر شركة نفط الوسط	٣٠٠ يوم
٦	كتلوك تشغيل	٣		مقر شركة نفط الوسط	٣٠٠ يوم
٧	كتلوك ادوات احتياطية	٣		مقر شركة نفط الوسط	٣٠٠ يوم

2- List of Services Related to the Commodities and Schedule of Completion

[The buyer has to fill this schedule, and the required dates of completion must be real and conform to the dates of delivering the commodities]

Service	Description of Service		Un	The Place in which the	Date (dates) of completion
[Insert service no.]	[Insert description of the related services]	[Insert quantities of	[Insert units of each item]	[Insert name of place]	[Insert required date of completion]
1	**Spare part** 1- Fuel filter/ Quantity / 20 2- Oil filter / Quantity / 20 3- Air filter / Quantity / 20 5-Mechanical Seal Quantity / 4 **SPARE PART FOR ENGINE (AIR COMPRESSURE)** OIL FILTER Quantity / 20 FUEL FILTER Quantity / 20 AIR FILTER Quantity / 20 ELECTRIC STARTER Quantity / 1 KIT OF OVERHAUL FOR FUEL INJECTION PUMP **SPARE PART FOR COMPRESSOR** OIL FILTER Quantity / 5 AIR FIILTER Quantity / 5 OIL Quantity / 20 LITTER	20 20 20 4 20 20 20 1 1 5 5 20	NOS NOS NOS LITER	MDOC	300 days
2	One year warranty from the date of receiving the Materials in MDOC		NOS	MDOC	365 days from the date of receiving the Materials in MDOC and technical conformity
3	Training vised the factory in the country origin/ 2 person	2	NOS	COUNTRY OF ORIGIN	Five days except for travel days
4	Super vised the factory test in the country origin/1 person	1	NOS	COUNTRY OF ORIGIN	Five days except for travel days
5	Maintenance catalog	3	NOS	MDOC	300 days
6	Operation catalog	3	NOS	MDOC	300 days
7	Spare part catalog	3	NOS	MDOC	300 days

٣- المواصفات الفنية

إن الهدف من المواصفات الفنية هو تحديد الخصائص الفنية للسلع والخدمات المتصلة بها التي يطلبها المشتري. على المشتري أن يعد قائمة مفصلة بالمواصفات الفنية آخذا بعين الاعتبار ما يأتي:

- تتألف المواصفات الفنية من مؤشرات واضحة يستطيع المشتري من خلالها أن يحدد فيما إذا كانت المواصفات الفنية التي يقدمها العطاء مطابقة للمواصفات المطلوبة وبالتالي يستطيع تقييم العطاء. ولذا فإن المواصفات الفنية المحددة جيداً ستسهل عملية إعداد العطاءات المستوفية للمواصفات من مقدمي العطاات ، بالإضافة إلى فحصها وتقييمها ومقارنتها من قبل لجنة تحليل العطاءات.
- تتطلب المواصفات أن تكون جميع السلع والمواد المستخدمة في السلع جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن التطورات كافة في التصميم والمواد ما لم يذكر خلاف في العقد.
- يجب أن تستفيد المواصفات الفنية من أفضل التطبيقات السابقة. وقد توفر العينات لمواصفات استخدمت في عطاءات ناجحة مشابهة في نفس الدولة أو القطاع، أرضية صلبة في وضع المواصفات الفنية.
- يطلب المشتري استخدام النظام المتري في تحديد الوحدات في العطاء.
- إن وضع معايير ثابتة للمواصفات الفنية قد يكون مفيدا، وهذا يعتمد على مدى تعقيد السلع وتكرار هذا النوع من عمليات التجهيز. و يجب أن تكون المواصفات الفنية شاملة لتتجنب تقييد التصنيع، أوالمواد ، أوالمعدات المستخدمة عادة في تصنيع سلع شبيهة.
- يجب أن لا تكون المعايير المحددة للمعدات والمواد والتصنيع في وثائق العطاء مقيدة . و يجب تحديد المواصفات الدولية المعتمدة كلما كان ذلك ممكناً . كما يجب تجنب الإشارة الى الأسماء التجارية ، أو أرقام الأدلة المصورة، أو أية تفاصيل أخرى تحدد المواد والبنود المطلوبة بتلك المنتجة من مصنع معين، وذلك قدر الإمكان . و أذا لم يكن ذلك ممكناً يجب أن يتبع وصف هذه البنود جملة (او مايماثلها الى اقصى حد).

Technical Specifications

The purpose of the technical specifications is to determine the technical characteristics of commodities and relevant services required by the Buyer. The Buyer shall set up a detailed list of the technical specifications taking into account the following:

- The technical specifications consist of clear indications through which the Buyer may determine whether the technical specifications provided in the Bid conform to the specifications required, and thus it may submit the Bid. Therefore, the well set technical specifications facilitate the process of setting up Bids that meet the specifications of Bidder, in addition to checking, evaluating and comparing the same by the Bids Analysis Committee.
- The specifications require that all commodities and materials used in commodities shall be brand new, state-of-the-art and involve all developments in design and materials, unless the Contract states otherwise.
- The technical specifications shall make use of the best pervious practice. Samples of specifications used in successful similar Bids in the same country or sector may provide solid ground in establishing the technical specifications.
- The Buyer requires using the metric system in specifying the units in the Bid.
- To establish fixed standards for the technical specifications may be very useful. This depends on the degree of sophistication and recurrence of this type of supply processes. The technical specifications shall be comprehensive to avoid restriction of manufacture, materials or equipments often used in the manufacture of similar commodities.
- The standards fixed for equipments, materials and manufacture in the Bidding documents shall not be restricted. The international specifications adopted shall be set whenever possible. Also, shall be avoided as much as possible any indication to the trade names, figures, illustrations or any other details determining the materials and items required in those produced from a certain factory. If this is not possible, the descriptions of such items shall be

followed by the phrase (or similar to max. extent).

- The technical specifications shall demonstrate all the requirements in the following points, for example but not limited to:
A Standards of materials and manufacture required for the production and manufacture of such materials.
b- Details of tests required (type and number).
c- Any additional work and/or related services required to achieve delivery/completion on the best way.
d- Details of activities to be performed by the supplier and the nature of Buyer's participation therein.

e- List of the details of guarantees covered by the commodities warrantee Liquidated Damage to be applied if the guarantees are not realized.

- The specifications shall describe all the technical and performance requirements and characteristics, to include the higher and lower values guaranteed and accepted, as applicable. The Buyer shall, if necessary, add a special form (to be attached to the Bid Submission Form) in which the Bidder shall state detailed information on such performance characteristics against such guaranteed and accepted values.

When the Buyer requires the Bidder to state in its Bid all or some of these technical specifications, technical tables or other technical information, then it shall specify in details the extent and nature of information required and the method in which these should be provided by the Bidder in the Bid.

[The Buyer shall enter the information in the following table, if it is presumed that it should provide a technical specifications summary. The Bidder shall provide similar table to clarify how they conform to the required specifications].

- يجب أن تبين المواصفات الفنية جميع المتطلبات فيما يتعلق بالنقاط الأتية، كأمثلة لا للحصر:

(أ) معايير المواد والتصنيع المطلوب لإنتاج وتصنيع هذه المواد.

(ب) تفاصيل الاختبارات المطلوبة (النوع والرقم).

(ج) أي عمل إضافي و/أو خدمات متصلة به مطلوبة لتحقيق التسليم/الاكمال على أكمل وجه.

(د) تفاصيل النشاطات التي يجب تنفيذها من المجهز وطبيعة مشاركة المشتري فيها.

(هـ) قائمة بتفاصيل الضمانات التي تغطيها كفالة السلع Liquidated Damage التي ستطبق في حالة عدم تحقيق الضمانات.

- يجب أن تبين المواصفات جميع المتطلبات والخصائص الفنية والأدائية، بما في ذلك الاقيام العليا والدنيا المضمونة أو المقبولة، كما هو مناسب. يضيف المشتري، عند الضرورة، نموذجا خاصاً (يرفق بنموذج تسليم العطاء) ليبين فيه مقدم العطاء معلومات تفصيلية حول هذه الخصائص الأدائية مقابل هذه الاقيام المضمونة أو المقبولة.

عندما يطلب المشتري من مقدم العطاء أن يبين في عطائه جميع هذه المواصفات الفنية أو جزءاً منها، أو جداول فنية أو معلومات فنية أخرى، فعليه أن يحدد بالتفصيل مدى وطبيعة المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب تقديمها بها في العطاء من مقدم العطاء.

[على المشتري أن يُدخل المعلومات في الجدول الأتي ، إذا كان من المفترض أن يقدِّم ملخصا بالمواصفات الفنية. وعلى مقدم العطاء أن يجهز جدولاً مشابهاً لإيضاح كيفية تطابقها مع المواصفات المطلوبة

Technical Specifications Summary: Commodities and related services shall be according to the following standards and specifications:

رقم البند	أسماء السلع والخدمات المتصلة بها	المعايير والمواصفات الفنية
[أدخل رقم البند]	[ادخل الاسم]	[ادخل المعايير والمواصفات الفنية]

تفاصيل المعايير والمواصفات الفنية [حيثما ضروري]

[أدخل وصفاً مفصلاً للمواصفات الفنية]

Item	Names of Commodities and Related Services	Standards and Technical Specifications
[Insert item No.]	[Insert name]	[Insert standards and technical specifications]

Details of standards and technical specifications [when necessary] [Insert detailed description of technical specifications].

6000 GPM / WATER PUMP

Portable skid mounted fire fighting pumps

Engine specifications

Fire pump skid rated at 550 HP, tier 3 emissions rating 6000 GPM/ 12 bar pressure 14:5 CFM engine driven air compressor, lift frame air receiver with four air outlets, mounting flanges for manifolds.

RPM: 1500-2000

Cooling fan and guard

Inter cooled, with radiator

Air start with lubricator and quick open valve working pressure (100-150) PSI

Couple to the pump via manual operated clutch with lever

Twin disc power take off

Short coupled drive shaft with slip yoke and heavy-duty universal joint pump to PTO with heavy duty drive shaft guard.

Control panel equipped with oil pressure, water temperature, air pressure, fuel pressure, fuel pressure suction, discharge gauges, electronic throttle, emergency kill and tachometer with hour meter.

Enclosed battery box with lock

Engines oil drain plumbed to edge of skid for easy access.

Start stop button local control panel with engine througtling knob and emergency (S.O).

Built in (24 volt) alternator and illumination system.

Structural skid.

Heavy (C-IRON) or plated (C-FRAME) to carry the pump and engine with integrated fuel tank peneth the engine , the fuel automatically feed into engine fuel system ,fuel tank capacity not less than (300 LTR).

Easy to deploy from trailer or loaders

Nonskid expanded metal decking.

Fork lift pockets

Oil field end for tail boarding.

Single point lifts eye and four point lifting connection on corners.

6" pipe frame and enclosure to protect motor and pump.

Fuel connection mounted to edge of engine pump skid.

Suction hose storage rack on skid frame complete with chain and binder tie downs attached skid.

Suction hose support arm.

Air hose manifold system located for easy starting and operation.

Pumps

Centrifugal pump.

Horizontal.

Split case pump (14" * 12"or 10") rated at 6000 GPM

Body of volute / cast iron.

Bronze weir rings and impeller.

Stainless steel shaft.

Working as water lifting form surface pond, with at (6 MTR) NPSH.

With Auto priming pump.

Manifold

Suction and Discharge manifold : gear operated butterfly valve on discharge side of priming pump with hammer union wing 6 " hammer union thread for easy discharge manifold connection.

With 4" storez coupling recycling relief branch.

Year of manufacture in 2023 and above

Set operation and maintenance and spare part manuals

Note

USA , Western European , Japan , Canada Origin.

Spare part

1- Fuel filter/ Quantity = 10
2- Oil filter / Quantity = 10
3- Air filter / Quantity = 10
4- Mechanical Seal Quantity / 2

4000 GPM / WATER PUMP

Portable skid mounted fire fighting pumps

Engine specifications

Fire pump skid rated at 500 HP , tier 3 emissions rating 4000 GPM/ 12 Bar pressure 14:5 CFM engine driven air compressor , lift frame air receiver with four air outlets, mounting flanges for manifolds .

RPM : 1500-2000

Cooling fan and guard

Inter cooled, with radiator

Air start with lubricator and quick open valve working pressure (100-150) PSI

Couple to the pump via manual operated clutch with lever

Twin disc power take off

Short coupled drive shaft with slip yoke and heavy-duty universal joint pump to pto with heavy duty drive shaft guard.

Control panel equipped with oil pressure, water temperature, air pressure, fuel pressure, fuel pressure suction, discharge gauges, electronic throttle, emergency kill and tachometer with hour meter.

Enclosed battery box with lock

Engines oil drain plumbed to edge of skid for easy access.

Start stop button local control panel with engine througtling knob and emergency (S.O).

Built in (24-volt) alternator and illumination system.

Structural skid.

Heavy (C-IRON) or plated (C-FRAME) to carry the pump and engine with integrated fuel tank peneth the engine , the fuel automatically feed into engine fuel system ,fuel tank capacity not less than (300 LTR).

Easy to deploy from trailer or loaders

Nonskid expanded metal decking.

Forklift pockets

Oil field end for tail boarding.

Single point lifts eye and four point lifting connection on corners.

6" pipe frame and enclosure to protect motor and pump.

Fuel connection mounted to edge of engine pump skid.

Suction hose storage rack on skid frame complete with chain and binder tie downs attached skid.

Suction hose support arm.

Air hose manifold system located for easy starting and operation.

Pumps

Centrifugal pump.

Horizontal.

Split case pump (12" * 10"or 8") rated at 4000 GPM

Body of volute / cast iron.

Bronze weir rings and impeller.

Stainless steel shaft.

Working as water lifting form surface pond, with at (6 MTR) NPSH.

With Auto priming pump.

Manifold

Suction and Discharge manifold : gear operated butterfly valve on discharge side of priming pump with hammer union wing 6 " hammer union thread for easy discharge manifold connection.

Year of manufacture in 2023 and above

Set operation and maintenance and spare part manuals

Note

USA , Western European , Japan , Canada Origin

Spare part

1- Fuel filter/ Quantity = 10
2- Oil filter / Quantity = 10
3- Air filter / Quantity = 10
4- Mechanical Seal Quantity / 2

DIESEL AIR COMPRESSOR

1-DIESEL ENGINE, SKID MOUNTED, WATER, COOLED
2-SELF STARTER, SCREW TYPE
PRESSURE 12 BAR
CAPACITY / (200-250) CFM
WORKING TEMP (-5 TO 55) C
SYSTEM FOR COMPRESSOR: OIL COOLING
HOSE CONECCTED FROM (3/4-1/2) INCH
HOSE 3/4 INCH LENGTH 10 MTR Q/ 2

SPARE PART FOR ENGINE
OIL FILTER / Quantity / 20
FUEL FILTER / Quantity / 20
AIR FILTER / Quantity / 20
ELECTRIC STARTER / Quantity / 1
KIT OF OVERHAUL FOR FUEL INJECTION PUMP

SPARE PART FOR AIR COMPRESSOR
ALL FILTER (OIL , AIR) / Quantity / 5
OIL 20 LITTER

USA OR WESTERN EUROPEAN OR JAPAN CANADA ORIGIN

Year of manufacture in 2023 and above

Sets operation and maintained manuals and spare part manuals

Discharge hose specifications

Construction : polyester jaket, circular woven, twill weave inside lining of EPDM- rubber.
Characteristics: economical, flexible, light- weight, space saving, weather resistant , rot and mildew ptoof, resistant to aging , ozone, sea water and many chemicals,good abrasion resistance . general purpose fire hose for pump and vehicles.
Test pressure : 25 bar
Bursting pressure : 50 bar
Size (4" *20 mtr , 6" * 20 mtr , 8" * 15 mtr)
USA , ITALY , GERMANY ORIGIN

Year of manufacture in 2023 and above

Hammer unions specifications

Kind fig (100) union

size	Nut radius(inches)	Length total (inches)	Pressure working(PSI)	Pressure test (PSI)	Weight (LBS)
4	4.7	4.94	1000	1500	19.42
6	6.5	6.84	1000	1500	46.21
8	7.87	7.31	1000	1500	69.88

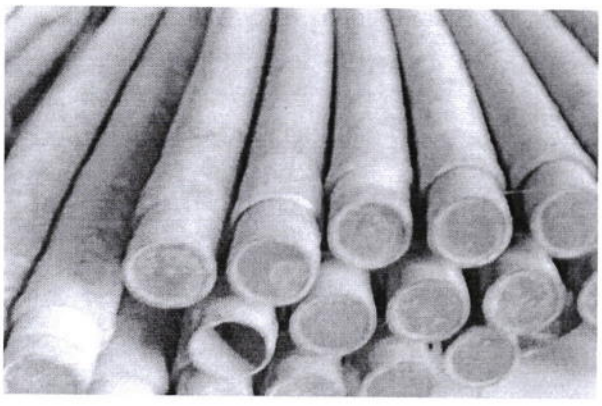
- These hammer unions are used in low pressure manifold line and air, water, oil or gas application.
- Available in both threaded and butt weld ends
- Metal to metal sealing surface.

Suction hose specifications

hard rubber flexible hoses round threads , oil resistant pressure working (200 psi) complete with hammer union . size (6" * 4 mtr and 8" * 3 mtr)

USA , ITALY , GERMANY ORIGIN

Year of manufacture in 2023 and above



4- Drawings

٤- المخططات

Bid documents [Insert "include" or "does not include"] drawings.

وثائق العطاء هذه [ادخل "تتضمن" أو "لا تتضمن"] مخططات.

[Insert the following list of drawings if these documents will be included]

[أدخل قائمة المخططات الأتية إذا كانت هذه الوثائق سيتم تضمينها]

قائمة المخططات		
الغرض	اسم المخطط	رقم المخطط

List of Drawings		
Purpose	Name of Plane	No. of Plan

٥- الاختبار والفحص الهندسي

5- Test and Engineering Inspection

سيتم إجراء الاختبارات والفحوص الهندسية الأتية: [أدخل قائمة الاختبارات والفحوص الهندسية]

The following tests and engineering inspections will be conducted: [Insert list of tests and engineering inspections

قائمة الاختبارات والفحص الهندسي		
رقم البند	وصف ملخص لكل بند	الاختبار و/أو الفحص الهندسي
١	تجهيز مضخات إطفاء حرائق رؤوس الابار النفطية والهوزات والتوصيلات	خطة الفحص المصنعي
٢		شهادات الفحص المصنعي مصادقة من قبل طرف فاحص ثالث مصنعي معتمد من قبل وزارة النفط
٣		حضور الفحص المصنعي لعدد (١) شخص (الفحص الهندسي)
٤		الجدول الزمني للفحوصات المصنعية
٥		شهادة فحص UL

List of Tests and Engineering Inspections		
Item No.	**Brief Description of each Item**	**Test and/or Engineering Inspection**
1	6000 GPM/ water pump portable skid mounted fire pumps	ITP
2		The mill certificate shall be approved by one of the third-party companies that approved by the ministry of oil
3		Mill monitoring by (1) engineers from engineering inspection department
4		Time Schedule for FAT
5		Inspection certificate (UL)